

A LETTER  
FROM  
THE



WORLD  
CHIEF  
GUIDE

## A FEBRUARY 22nd PENNY to the "WORLD CAPTAIN"

ワールドチーフガイドからの手紙

2月22日に1ペニーを「世界のリーダー」へ

1932年11月1日

ガイド・ガールスカウトのみなさんへ、

これは、私が世界中の、私のガイドとガールスカウトの家族へ向けた初めての手紙であり、今まで最も興奮する手紙です。私は、この手紙がどこに届けられ、どこで、だれに、どのように読まれるのか（どんな言葉でということです）を想像しながら書いています！

それがどこであるにせよ、この手紙を読むすべてのみなさんが、あなた個人宛に書かれた手紙として、読んでくださることを願っています。ここには、私があなたに、もしあなたが望むなら自分ひとりで考えてほしいと思っている、ちょっとしたアイデアが書かれているからです。

ガイドであるあなたは、チーフスカウト(B-P)が男の子のためのスカウト運動を始めてから間もない約21年前に考え出したすばらしい姉妹愛のことについて、あなたのリーダーから時々聞いていることだと思います。

ガイド・ガールスカウト運動の活動を行うという考えは、世界の様々な地域の100万人の少女によって実施されています。そして、今ではあなたのような少女が37カ国で同じような活動を行い、同じような制服とバッジを身につけ、あなたが入団してから唱えているのと同じ「やくそくとおきて」のもとに生活しています。

私たちは、大きな力強い木の強い枝のように結びついた、そんなにも大きな家族であると感じられるなんて、素敵なことではありませんか。私たちを結び付けているのは、なんだと思いますか。

お互いのやっていることへの好奇心—そうですね。このすばらしい活動に参加する仲間への愛—そうですね。しかし、年上のリーダーたちで作られるグループという形で、私たちをひとつにまとめる糸が実際にあるのです。そのグループは、「世界委員会」という名前で、さまざまな国のガイド・ガールスカウトのリーダーによって作られています。

あなたやあなたの団がガイド・ガールスカウト活動を行い、その利点と楽しみをすべ

て得られるように、あなたのリーダーが助けてくれるのと同じように、「世界委員会」の 9 人の委員は世界中に広がる 100 万人以上の少女からなる巨大な団を助けてくれているのです。

ところで、車はガソリンが十分なくては走ることができず、あなたの体が元気に活動するためには、食べ物と飲み物が必要であるように、あなたの団も「団運営費」という形のちょっとした食べ物と飲み物がなくては、活動を続けることができません。

そして、「世界委員会」一いえ、私たちは「世界のリーダー」と呼びましょうは、空腹でのどが渴いていて、この巨大な団を活気付け、成長させるという活動を続けるために、少し助けを必要としています。

そこで、私から皆さんへ 1 つ提案があります。もうすぐ、私たちは、ガイドとガールスカウトのために「シンキングデイ」と名づけられた日、2月 22 日を迎えます。

その日は、たまたまチーフスカウト(B-P)と私の誕生日であり、私たちはその日に、会ったことはないけれど、すばらしい活動の姉妹としての親愛の気持ちを持つ、他の国々のガイドへ想いを馳せるのです。

いつもは、想うということに行動はついていませんが、今年は、毎年少しづつ広がり、私たちが常により大きく育つことを願っている、世界の友情の発展を助けるために、想いとともに、ちょっととしたものを贈れたら素敵だと思いませんか？ 私たちの「世界のリーダー」とその活動を助けるために、シンキングデイに小さな贈り物を送ることはできないでしょうか？

100 万人もの会員がいます。私は、算数は得意ではありませんし、現実的ではない計算をしたくありません。でも、1ペニーまたは2セント、4アンナ（インドのお金の単位）、もしくは、同じ価値にあたるサンチーム（フランスのお金の単位）、グロッセン（オーストリアのお金の単位）やヘラー（ドイツのお金の単位）やヒラー（ハンガリーのお金の単位）やエーレ（スウェーデン・デンマーク・ノルウェーのお金の単位）なら、特に自らの手で僕約する、または稼いで贈るには無理のない額だと思います。

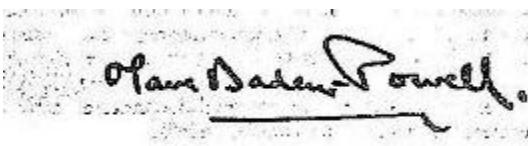
もし、すべてのガイド・ガールスカウトが今年のこのシンキングデイのプレゼントを分かち合ったとしたら（私はそうなると信じていますが）、「世界の団の運営費」へのなんと大きな助けとなることでしょう。そうなれば、私たちはこの日を「シンキングデイ」にかわって、「サンキングデイ（感謝の日）」と呼ぶべきでしょう。

ベルギーのあるリーダーが、この考えを思いつき、皆さんに知らせるために私に送ってくれました。そして私は今、一人のガイドとしてガイドのあなたに、一人のガールスカウトとしてガールスカウトのあなたにお願いします。もし、あなたが他の国のガイド・ガールスカウトの姉妹のために、ほんの少し自分のお小遣いを分けようと思ったなら、そのペニー硬貨、セント硬貨あるいはサンチーム硬貨をすぐにあなたのリーダーに渡し、「世界のリーダー」に送るようお願いしてください。

皆さんの贈り物へのお礼は、言葉で贈られることはできませんが、集まったお金の金

額は、年4回発行される「世界のリーダー」の機関紙『ワールドカウンシルファイア』に掲載されます。そして、私達がすでに楽しんでいるガイド・ガールスカウト運動というゲームをまだ知らなかった子どもたちにその楽しみを与える機会を提供する手助けをしたことにより、あなたの心は、あなたが善行をし、「シンキングデイ」をガイド・ガールスカウトとして最もすばらしい方法でお祝いしたということに気付くでしょう。そして、それがあなたの寛大な気持ちへのお礼となるのです。

皆さんへ愛をこめて、

A black and white photograph of a handwritten signature. The signature reads "Robert Baden-Powell" in cursive script. A horizontal line is drawn underneath the name.

\*注：この手紙は、1932年にかかれたものであるため、さまざまな名称（例えば、ガールガイドではなくガイドとなっている）や通貨単位は、書かれた当時のままになっています。